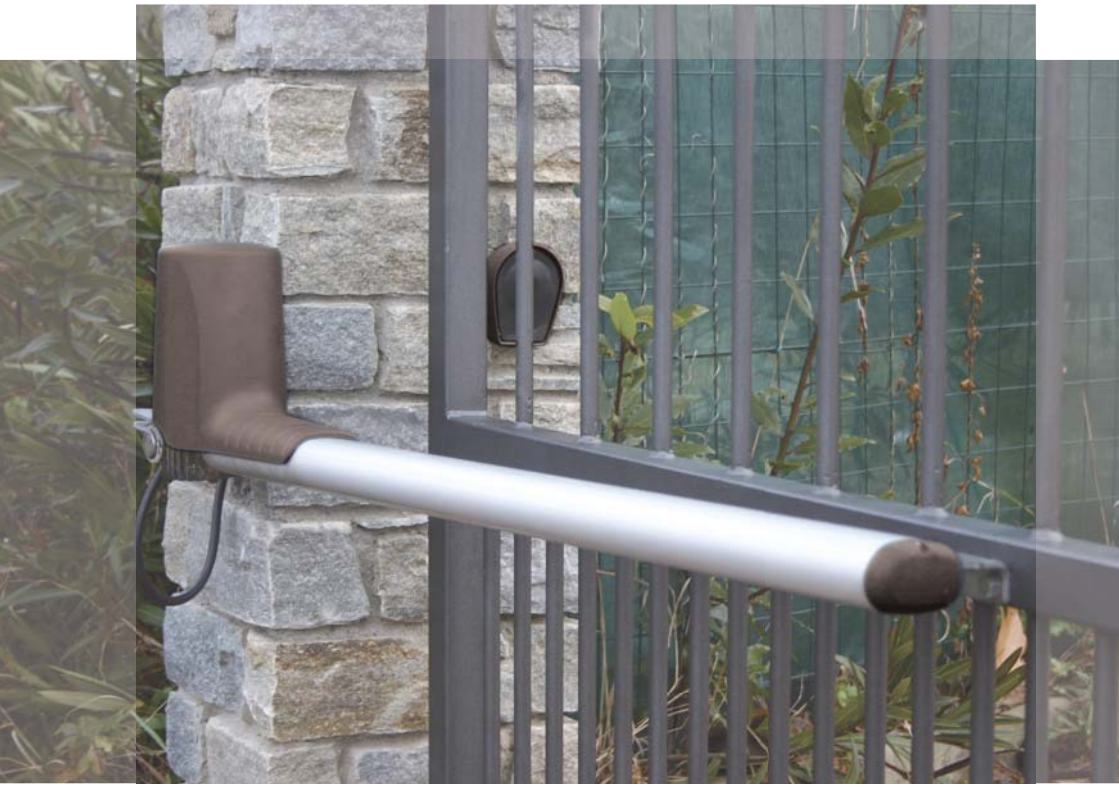
ENTREMATIC



Ditec OBBI

Automatismo para portões de balanço

(Instruções originais)

IP1639PT

Manual técnico

www.ditecentrematic.com

Índice

	Assunto	Página
1.	**Advertências gerais para a segurança**	**106**
2.	**Declaração de Incorporação das quase-máquinas**	**107**
2.1	Directiva das Máquinas	**107**
3.	**Dados técnicos**	**108**
3.1	Indicações de uso	**108**
4.	**Instalação tipo**	**109**
5.	**Referências moto-redutor**	**110**
6.	**Instalação**	**111**
6.1	Controlos preliminares	**111**
6.2	Instalação do moto-redutor	**111**
7.	**Ligações eléctricas**	**115**
7.1	Regulação do fim-de-curso OBBI3BFCH	**116**
8.	**Plano de manutenção ordinária**	**117**
	Instruções para o uso	**119**

Legenda

Este símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.

Este símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.

1. Advertências gerais para a segurança

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a profissionais especializados.
A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.
Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.
Uma instalação errada pode ser fonte de perigo.
Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois são potenciais fontes de perigo.
Antes de iniciar a instalação verifique a integridade do produto.
Não instale o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.
Antes de instalar a motorização, efectue todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.
Verifique se a estrutura existente tem os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso.
Os dispositivos de segurança (fotocélulas, suportes de borracha sensíveis, paragem de emergência, etc.) devem ser instalados levando em consideração: as normas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta motorizada.
Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta motorizada.
Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para localizar as zonas perigosas.
Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta motorizada.
Quando requerido, ligue a barreira motorizada a um apropriado sistema de colocação a terra realizado em conformidade com as normas de segurança vigentes.
Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligue a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.
A remoção do cárter de proteção do automatismo deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.
A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de abraçadeiras condutivas antiestáticas ligadas a terra. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento.
Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.
O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta motorizada, e entregar as instruções de uso para o utilizador da instalação.

IP1639PT - 2015-05-13

2. Declaração de incorporação das quase-máquinas

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)
O fabricante Entrematic Group AB com sede em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que o automatismo para portões batente do tipo Ditec OBBI:

- é concebido para ser instalado numa porta manual para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. O fabricante da porta motorizada deve declarar a conformidade nos termos da Directiva 2006/42/CE (anexo II-A), antes da colocação em funcionamento da máquina;
- é conforme com os requisitos essenciais de segurança aplicáveis indicados no anexo I, capítulo 1 da Directiva 2006/42/CE.
- é conforme à Directiva de Tensão Baixa 2006/95/CE.
- é conforme à Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
- a documentação técnica é conforme ao anexo VII-B da Directiva 2006/42/CE.
- a documentação técnica é gerida por Marco Pietro Zini com sede em Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
- cópia da documentação técnica será fornecida às autoridades nacionais competentes, em resposta a um pedido fundamentado das mesmas.

Landskrona, 06-05-2013

Marco Pietro Zini
(Presidente)

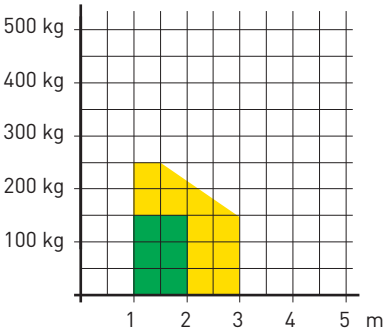
2.1 Directiva das Máquinas

Em conformidade da Directiva das Máquinas (2006/42/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directiva das Máquinas;
  (O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);
- redigir a declaração CE de conformidade conforme o Anexo II-A da Directiva das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta motorizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directiva das Máquinas.

IP1639PT - 2015-05-13

3. Dados técnicos

	Ditec OBBI3BH	Ditec OBBI3BFCH
Alimentação	24 V=	24 V=
Absorção	3 A	3 A
Tomada	1500 N	1500 N
Curso máximo	350 mm	350 mm
Tempo de abertura	25 s / 90°	25 s / 90°
Classe de serviço	3 - FREQUENTE	3 - FREQUENTE
Intermitência	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperatura	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C
Grau de protecção	IP54	IP54
Quadro electrónico	E2HOB	E2HOB
Fins de curso	-	Magnéticos
Indicações de uso m = comprimento portinhola kg = peso portinhola Dimensões de limite Dimensões aconselhadas		

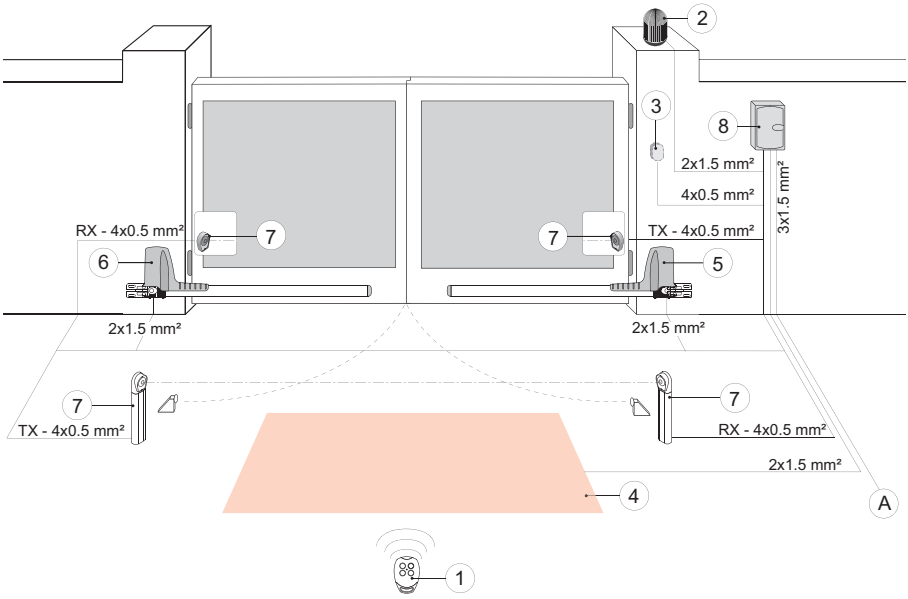
3.1 Indicações de uso

Classe de serviço: 3 (mínimo de 30 ciclos por dia por 10 anos ou 60 ciclos por dia por 5 anos).
Uso: FREQUENTE (para ingressos multi-famílias ou pequeno condomínio com uso de carros ou pedestre frequente).

- As performances de utilização referem-se ao peso recomendado (aprox. 2/3 do peso máximo consentido). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de utilização e o número de ciclos consecutivos têm valor indicativo. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos.
- Cada entrada automática apresenta elementos variáveis tais como: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial tanto a duração como a qualidade de funcionamento da entrada automática ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

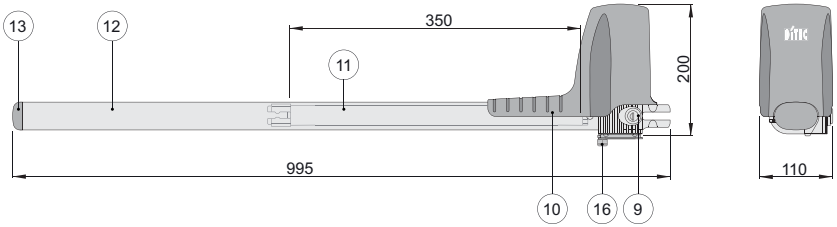
IP1639PT - 2015-05-13

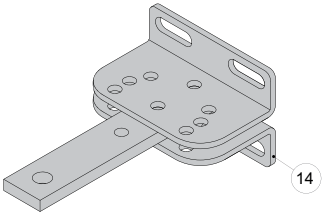
4. Instalação tipo

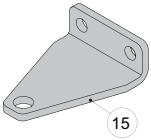


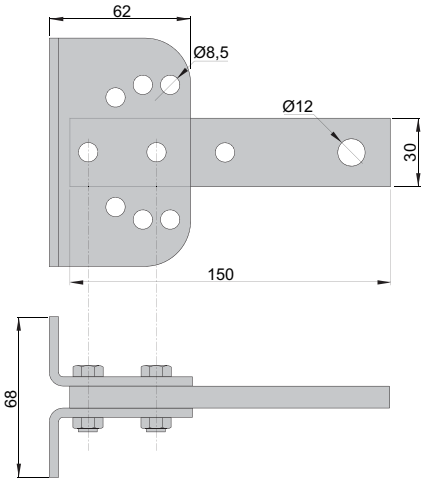
Ref.	Código	Descrição
1	GOL4	Rádio controlo
2	LAMPH	Lampejante
3	XEL5 GOL4M	Selector de chave Teclado de comando via rádio
4	LAB9	Detector de espiral magnético para controlo de passagem
5	OBBI3BH OBBI3BFCH	Moto-redutor à direita Moto-redutor à direita com fins de curso
6	OBBI3BH OBBI3BFCH	Moto-redutor à esquerda Moto-redutor à esquerda com fins de curso
7	XEL2 LAB4	Foto-células Foto-células IP55
8	E2HOB	Quadro eléctronico
A	Ligue a alimentação a um interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não fornecidos por nós). A ligação à rede deve ser feita num rego independente e separado das ligações aos dispositivos de comando e de segurança.	

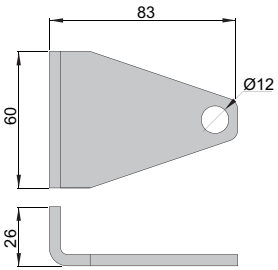
5. Referências moto-redutor











Ref.	Código	Descrição
9		Desbloqueio de chave
10		Cárter
11		Tubo de desenho
12		Cobertura de tubo
13		Tampa de fechadura
14		Suporte da parte final
15		Suporte de cabeça
16		Estribo engate bainha guia de cabos

6. Instalação

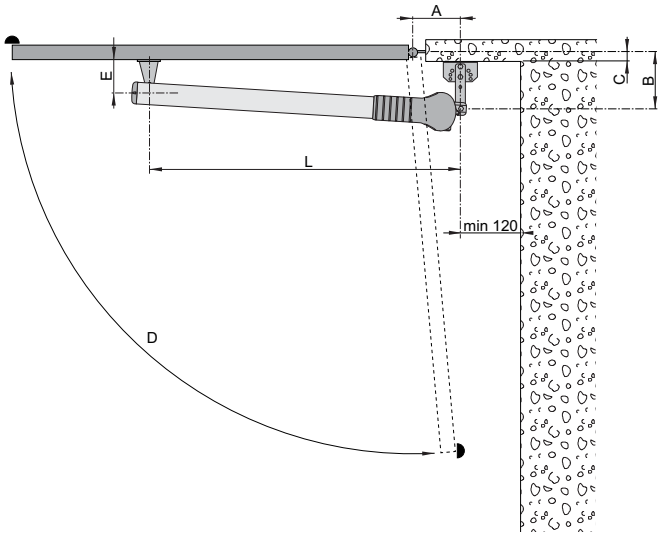
A garantia de funcionamento e o desempenho declarado são obtidos apenas com acessórios e dispositivos de segurança ENTREMATIC.
Todas as medidas indicadas são expressas em mm, salvo indicação em contrário.

6.1 Controlos preliminares

Controle que a estrutura do portão seja robusta e que as juntas universais estejam lubrificadas.
Prever uma batida de parada na abertura e no fechamento.

6.2 Instalação moto-redutor

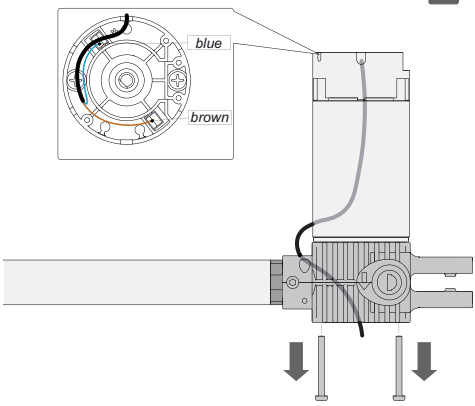
Verificar as medidas da instalação em função da distância entre a dobradiça da portinhola e a aresta do pilar [C] e do ângulo de abertura desejado [D].
As medidas de instalação indicadas na tabela consentem escolher os valores de [A] e [B] em base ao ângulo de abertura desejado e em referência aos espaços e às dimensões presentes in loco.
NOTA: para que o portão possa movimentar-se da modo regular, as medidas [A] e [B] devem ser iguais.
Ao aumentar a medida [A], a velocidade de acostagem em abertura é reduzida.
Ao aumentar a medida [B], a velocidade de acostagem em fechamento é reduzida, aumentando ao mesmo tempo a resistência ao arrombamento.
Ao reduzir a medida [B], os graus de abertura do portão são aumentados.
As medidas [A] e [B] devem ser de qualquer forma compatíveis com o curso útil do pistão; assim, ao aumentar a medida [A] é necessário diminuir a medida [B] e vice-versa.



A	B	C max	D max	E	L
150	150	85	100°	75	910
120	160	95	100°		
120	180	115	100°		
160	120	55	110°		

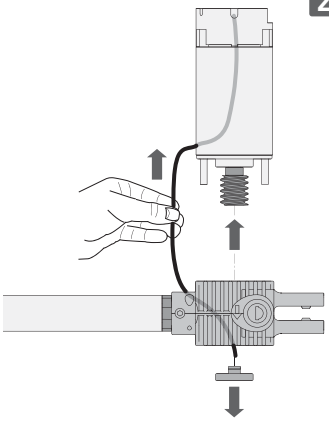
- No caso em que seja necessário alterar o sentido de abertura do moto-redutor, proceder conforme indicado na figura (exemplo de transformação motor com sentido de abertura direita-esquerda).

1



- Desaparafusar os parafusos de fixação do motor.

2

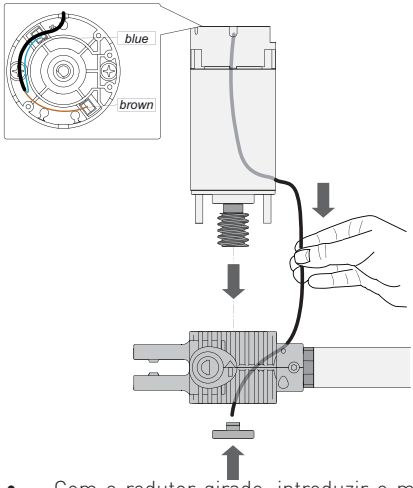


- Extrair o motor, o tampão do redutor e desenfiar o cabo motor.

3

- Girar o redutor de 180°

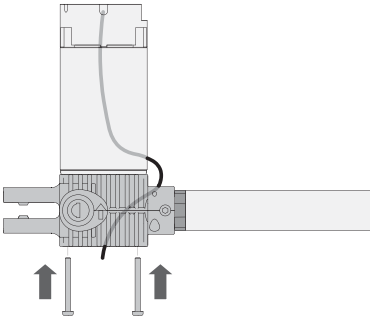
4



- Com o redutor girado, introduzir o motor, o tampão e enfiar o cabo.

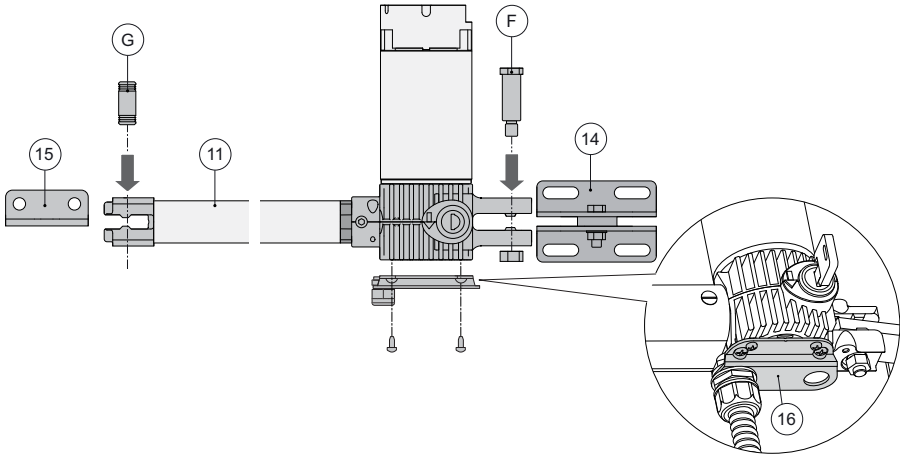
ATENÇÃO: o motor deve ser montado de modo que o cabo fique na parte oposta do desbloqueio.

5

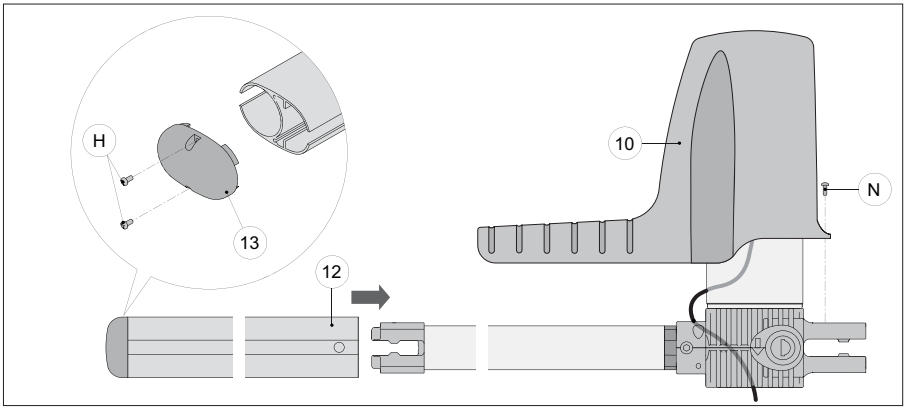


- Inserir e fixar os parafusos de fixação do motor.

- Fixar o suporte da parte final [14], respeitando as medidas [A] e [B] em função do ângulo de abertura desejado [D].
  No suporte da parte final encontram-se alguns orifícios que tornam mais simples a montagem.
- Fixar o pistão ao suporte da parte final [14] com o pino [F] em dotação.
- Alongar completamente o tubo de reboque [11] até o máximo comprimento e encurtá-lo de uns 20 mm.
  ATENÇÃO: as batidas de paragem devem manter uma margem de curso do tubo de reboque de 10 mm, tanto em posição de portinhola fechada quanto em posição de portinhola aberta.
- Com o portão completamente fechado, posicionar o suporte de cabeça [15], verificar que esteja alinhado com o suporte da parte final e fixá-lo ao portão.
- Fixar o pistão ao suporte de cabeça mediante o pino [G] em dotaçã. Para um funcionamento correcto, os moto-redutores devem ser montados com o cárter motor para cima.
- Desbloquear o moto-redutor e verificar, movimentando à mão o portão, que o inteiro curso seja realizado sem interferências. Lubrificar ligeiramente as articulações dianteiras e traseiras.

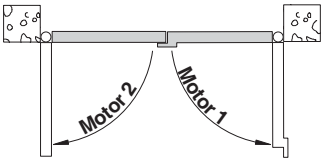


- Assemblar a capa do tubo [12] com o tampão [13] e a vedação e fixá-la com os parafusos [H] em dotação.
  Atenção com o sentido de introdução. As fendas presentes no tampão de fechamento [13] devem encontrar-se na parte inferior, de modo de facilitar a saída da água.
- Montar o cárter [10], fixando-o com o parafuso [N], prestando atenção ao posicionamento do cabo.



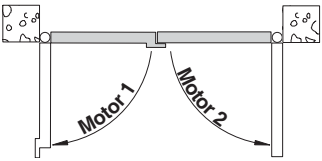
7. Ligações eléctricas

Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados da placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.
Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm.
Verificar que a montante do sistema eléctrico haja um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga apropriados.
O moto-redutor OBBI3BH-OBBI3BFCH pode ser conectado ao quadro electrónico E2HOB.
As ligações eléctricas e o arranque dos moto-redutores OBBI3BH e OBBI3BFCH estão ilustrados na figura e no manual de instalação do quadro electrónico E2H.



Motor 1	Terminal quadro electrónico E2HOB		
	31	32	33
OBBI3BH	Azul	/	Negro
OBBI3BFCH	Marrom	Verde	Branco

Motor 2	Terminal quadro electrónico E2HOB		
	34	35	36
OBBI3BH	Negro	/	Azul
OBBI3BFCH	Branco	Verde	Marrom

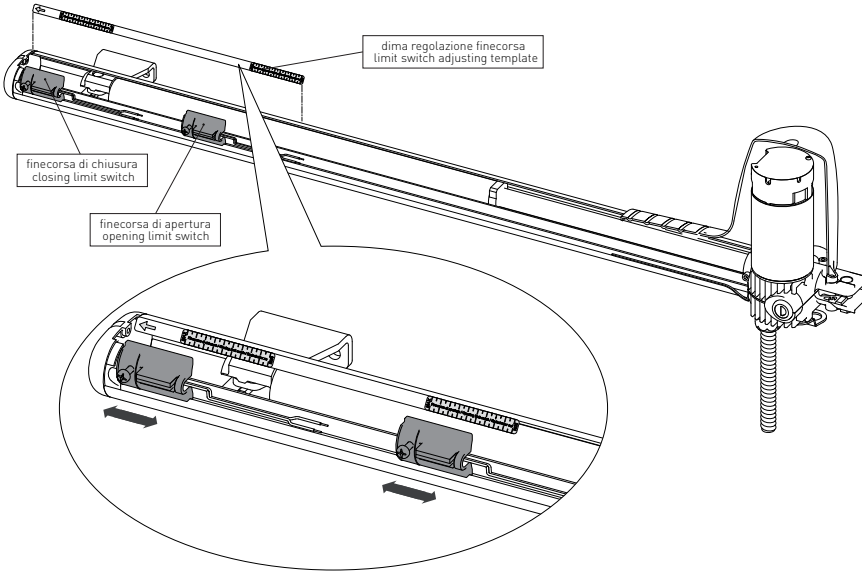


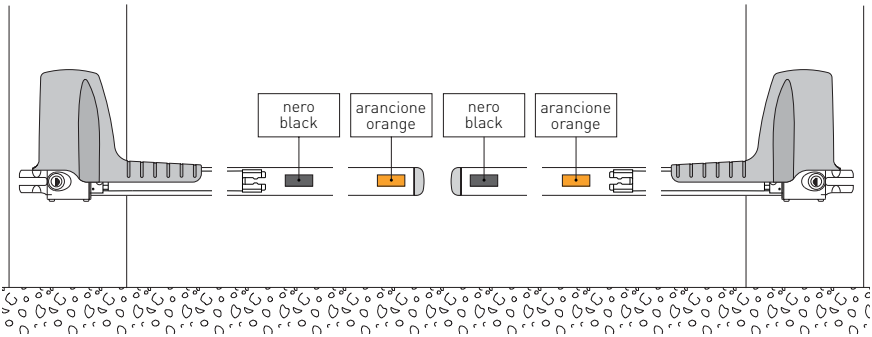
Motor 1	Terminal quadro electrónico E2HOB		
	31	32	33
OBBI3BH	Negro	/	Azul
OBBI3BFCH	Branco	Verde	Marrom

Motor 2	Terminal quadro electrónico E2HOB		
	34	35	36
OBBI3BH	Azul	/	Negro
OBBI3BFCH	Marrom	Verde	Branco

7.1 Regulação dos fins de curso OBBI3BFCH

O moto-redutor OBBI3BFCH é dotado de fins de curso magnéticos. Regular os fins de curso de modo que a automação abra e feche correctamente, conforme indicado na figura.





8 . Plano de manutenção ordinária

Realizar as seguintes operações e verifi cações a cada 6 meses, com base na intensidade de utilização do automatismo.
Cortar a alimentação 230 V~ e baterias, se presentes.

- Limpe e lubrifique, com massa neutra, os pinos de rotação, as juntas universais do portão e o parafuso de reboque.
- Verifique a retenção dos pontos de fixação.
- Controlar que as ligações eléctricas estejam em boas condições.

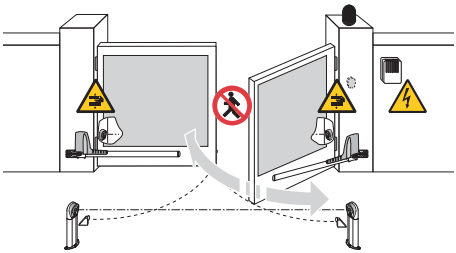
Ligar a alimentação 230 V~ e baterias, se presentes.

- Verifique as regulações de força.
- Controle o funcionamento correcto de todas as funções de comando e segurança (foto-células).
- Controle o funcionamento correcto do sistema do desbloqueio.
- Verifique o funcionamento das baterias (em continuidade) se presente o quadros eléctronicos E2HOB. Ao desligar a alimentação e ao efectuar algumas manobras em sucessão. No fim ligar novamente a alimentação 230 V~.

NOTA: Para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo das peças de reposição.

Instruções para o uso

Advertências gerais



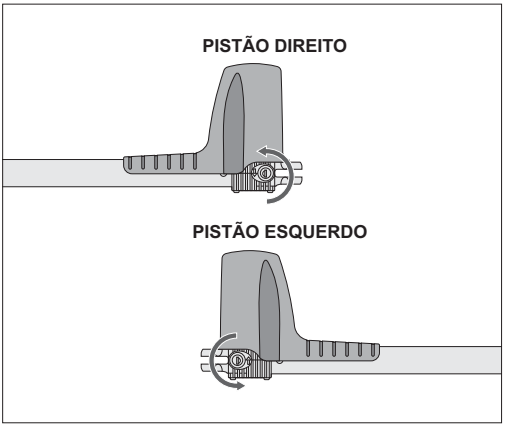
As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador.
Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção.
É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.
Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido.
Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais.
Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho.
Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.
Não se oponha ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.
Não permita as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.
Guarde fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar accionar involuntariamente a porta ou portão motorizados.
Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.
A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.
Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.
Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável respeitar as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.
Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.
As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.

Para uma correcta eliminação dos equipamentos eléctricos e electrónicos, das pilhas e dos acumuladores, o utilizador deve entregar o produto nos apropriados "centros de recolha selectiva" predispostos pelas administrações municipais.

Instruções de desbloqueio manual

Em caso de avaria ou em ausência de tensão, desbloquear a eventual fechadura eléctrica, inserir a chave e rodá-la em sentido anti-horário (no sentido indicado pela flecha no moto-redutor). Abrir manualmente o portão.
Para bloquear novamente as portinholas, girar a chave em sentido horário (em sentido contrário à flecha no moto-redutor). Para facilitar a operação movimentar um pouco a portinhola.

ATENÇÃO: executar as operações de desbloqueio e bloqueio das portinholas com o motor desligado.



Para qualquer problema e/ou informação contactar o serviço de atendimento.

Carimbo do instalador	Operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do comitente

Intervenção feita

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com

A DESTACAR E ENTREGAR AO UTILIZADOR
IP1639PT - 2015-05-13

Todos os direitos deste material são de propriedade exclusiva da Entrematic Group AB.
Embora o conteúdo desta publicação foram compilados com o maior cuidado, Entrematic Group AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nesta publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio.
Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da Entrematic Group AB.

IP1639PT - 2015-05-13

IP1639PT - 2015-05-13

ENTREMATIC

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com